

Институт истории Сибирского отделения РАН (Новосибирск)
Санкт-Петербургский государственный университет
Государственный Исторический музей (Москва)
Университет Калифорнии (Лос-Анджелес)

СТЕПЕННАЯ КНИГА ЦАРСКОГО РОДОСЛОВИЯ по древнейшим спискам

Тексты и комментарий
В трех томах

Ответственные редакторы: *Н. Н. Покровский, Г. Д. Ленхофф*

Том третий

Комментарий

Составитель *Г. Д. Ленхофф*

«Языки славянских культур»

Москва

2012

УДК 94(47)
ББК 84(2Рос=Рус)1-49
С 79



Издание подготовлено при содействии гранта РГНФ (05-01-01350а), гранта Президента РФ по поддержке ведущих начальных школ (НШ-6582.2006.6), а также Программы фундаментальных исследований ОИФН РАН «Русская культура в мировой истории» (раздел II. 2)

Издание осуществлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (грант 11-01-16022д)

Комментарий составила Г. Д. Ленхофф

Научный редактор А. А. Горский

Редактор проекта Л. С. Михельсон

С79 Степенная книга царского родословия по древнейшим спискам: Тексты и комментарий: В 3 т. / Отв. ред.: Н. Н. Покровский, Г. Д. Ленхофф. — Т. 3. Комментарий / Подгот. Г. Д. Ленхофф. — М.: Языки славянских культур. — 472 с.

ISBN 978-5-9551-0502-4

Настоящее издание осуществляет комментированную публикацию Степенной книги царского родословия по шести древнейшим спискам XVI — начала XVII в. (включая старейшие Томский и Волковский 1560-х гг., обнаруженные в наши дни новосибирскими и петербургскими археографами). Этот памятник является первой попыткой создания сводного нелетописного труда по отечественной истории IX—XVI вв., написанного с историософских позиций Русской Православной Церкви и отражающего концепции ее тогдашних руководителей — митрополитов Макария и Афанасия. Укрепляя единство страны, понимаемое как единство рода самодержцев Рюриковичей, действующих в союзе с Церковью, создатели Степенной книги включили в нее значительный ряд историко-литературных и агиографических текстов многих русских земель.

Первый том издания включает аналитические вводные статьи и текст Жития святой княгини Ольги и степеней (глав) I—X. Во второй том входят степени XI—XVII, приложения и указатели. Третий том содержит комментарий.

ISBN 978-5-9551-0502-4



9 785955 105024 >

ББК 84(2Рос=Рус)1-49

© Н. Н. Покровский, Г. Д. Ленхофф, 2012
© Языки славянских культур, 2012

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Настоящий том издания «Степенной книги царского родословия по древнейшим спискам» содержит историко-филологический комментарий к ее тексту, помещенному в первых двух томах и подготовленному группой исследователей под руководством академика Н. Н. Покровского.

При составлении комментария перед нами стояли три основные задачи.

Филологическо-источниковедческая. Представить Степенную книгу как комpendиум уже имеющихся источников — главным образом летописей, житий святых, повестей о чудотворных иконах, поучений, торжественных слов, публицистических памятников, — каждый из которых использован ее составителями под определенным углом зрения. В комментарии идентифицируются оригинальные и переводные источники каждого сюжета. В большинстве случаев отсылки указывают на издания славянского перевода источника; при необходимости приводятся ссылки на оригинальные издания (греческие, латинские и т. п.). Отмечаются случаи, когда цитируемое издание (например, ВМЧ митрополита Макария, Четьи Минеи Дмитрия Ростовского) нельзя считать прямым источником того или иного фрагмента, а также случаи существенного дополнения и переработки источников составителями. В комментарии учтен целый ряд расхождений в литературе относительно источников Степенной книги, однако задача их исчерпывающего анализа нами не ставилась.

Историческая справочная. Выявить и представить сведения, которые поясняют и дополняют текст Степенной книги. Сюжеты, опирающиеся на московские летописные источники (например, на известия Никоновской летописи, созданной в 1520-х годах при митрополите Данииле, в части освещения киевского периода), распространенные или искаженные составителями, комментируются с привлечением более достоверных летописных и актовых источников. Противоречивые датировки одного и того же события в Лаврентьевской, Ипатьевской и Новгородской первой летописях, там, где применяются два разных стиля летоисчисления (мартовский стиль датирует события на полгода

раньше византийского, «сентябрьского», стиля, тогда как ультрамартовский стиль датирует события на полгода позже византийского стиля), уточняются по монографии Н. Г. Бережкова. Летописные факты и хронология событий сверяются по основополагающим источниковедческим трудам: А. А. Шахматова, М. Д. Приселкова, А. Н. Насонова, Я. С. Лурье, Б. М. Клосса и О. В. Творогова. Даты указываются как по старому (летописному) летоисчислению, так и по новому, «январскому»; в тех случаях, когда точный перевод невозможен, для обозначения года даются две цифры (например: 988/89 г.). Ссылки на основную исследовательскую литературу в обязательном порядке приводятся в тех случаях, когда нами оспаривается трактовка в Степенной книге исторических фактов. Предположительные даты и факты (относящиеся, например, к жизнеописаниям святых, биографиям некоторых удельных князей и княгинь, служению некоторых святителей), как правило, даются только в тех случаях, когда исследователи располагают более или менее достоверной информацией. Не комментируются общеизвестные библейские и исторические сюжеты, а также, за некоторым исключением, этнонимы и топонимы, представленные в соответствующем указателе к тому II настоящего издания.

Идеологическая. Представить Степенную книгу как идеологический документ середины XVI века. Отбор и тенденциозное отображение исторических сюжетов, нетрадиционная структура текста, представляющего историю царской династии по восходящей линии (по «степеням») и порождающего ее культурную мифологию, во многом отражают идеологию, выраженную в актовых и официальных летописных источниках Московского царства 1550-х — начала 1560-х годов. Поэтому в комментариях отмечаются особенности взглядов составителей-клириков, в частности на «симфонию» царской и духовной власти, на сотериологический аспект исторического процесса, на интересы церкви, а также на существенные точки расхождения между церковными иерархами и царем и эволюцию их идеологических установок.

По замыслу авторов Степенная книга должна была представить первую унифицированную нарративную историю Московского царства. При этом составляющие книгу разделы-«степени» отличаются друг от друга объемом, стилем, композицией и даже интерпретацией фактов. Разнородность разделов-«степеней» обусловила различие подходов к их комментированию. Так, некоторые разделы, состоящие главным образом из житийных повестей (о св. Ольге, св. Владимире, св. Александре Невском, св. митрополите Алексии и др.), требовали подробного филологического комментария (как и предисловие, которое содержит важные библейские и святоотеческие подтексты, рассмотренные в вводной статье к т. I: «Степенная книга: замысел, идеология, адресация»). Разделы, посвященные преимущественно историческому повествованию (например, степень VII, где речь идет о бурных событиях

1212—1246 годов и сложных перипетиях первых лет монгольского нашествия), напротив, нуждались в разъяснениях исторических реалий. В комментариях к более поздним разделам-«степеням» (например, посвященным правлению Ивана III, Василия III и Ивана IV) в основном требовалось представить наиболее существенную информацию об упоминаемых лицах, событиях и сюжетах.

Выражаю искреннюю признательность за ценные советы и помощь в поиске труднодоступных источников А. Клеймоле, Б. М. Клоссу, М. М. Кромю, Дж. Мартин, А. А. Турилову, А. С. Усачеву, В. Шмидту, Р. Вроону и А. Л. Осовату.

Г. Л.

Житие св. княгини Ольги

Л. 3

Месяца июля 11 день... День памяти св. Ольги.

Житие ~ св. княгини Ольги... Включение жития Ольги в СК в виде особого (возможно, специально заказанного) предисловия («преже оглавления», т. к. Ольга была только регентом при своем сыне Святославе, великом князе киевском с 946 по 972 г., и не входила в генеалогическую схему, учитывающую наследование по мужской линии) — важнейшая идеологическая составляющая общего замысла авторов, закрепляющих за Ольгой, признанной предтечей русского христианства, статус родоначальницы («начальницы») династии.

Житие Ольги в СК является сокращенной редакцией ее пространного жития, составленного одновременно с *Ч* и *Т* не позднее 1555—1563 гг. Три ранних списка середины XVI в. хранятся в РГБ (собр. Егорова. Ф. 98. № 124; см.: Клосс 1980: 262), а также в РНБ (Софийское собр. № 1424; описание см.: Абрамович 1910, III: 136—141) и в ГИМ (собр. Барсова. № 758. Л. 1—56 об.); подробно о рукописях жития см.: Курукин 1981: 116, примеч. 58. Сопоставление списков старшей редакции пространного жития (подвергавшейся переработке, главным образом сокращению) с текстом в СК см: Там же: 117—122. Помета на копии XVII в.: «Списано любомудрецем Селивестром прозвитером царствующаго града Москвы» (РНБ, собр. Погодина. № 744) — дала основание еще первым исследователям считать автором жития Сильвестра, священника Благовещенского собора, входившего в ближайшее окружение Ивана Грозного (см.: Коншин 1874: 109—110). Дополнительным аргументом в пользу авторства Сильвестра считаются осуществленные под его наблюдением иконографические работы в Кремле (после московского пожара 1547 г.), в т. ч. росписи Золотой палаты (1548—1552), использующие сюжеты из жития Ольги (см., напр.: Шляпкин 1905: 156—157; Курукин 1978: 56; 1981: 127—141). П. Г. Васенко (Васенко 1904: 191—195), опираясь на стилистическое и идеологиче-

ское сходство житий Ольги и Владимира, предположительно атрибутирует их одному из авторов СК — Афанасию (изложение данной точки зрения и обзор работ см.: Неберекутина 1994а: 126—153; 1994б: 154—224).

Среди источников пространного жития Н. Серебрянский (1915: 22—43) выделяет три основных. Первый из них — древняя редакция севернорусских списков пролога, сохранившаяся в пергаменном прологе XIV в. (опубл.: Серебрянский 1915, Тексты: 7—8; см.: Лосева 2009: 146—152). Второй источник — «Похвала княгини Ольги, како крестися и добръ поживе по заповѣди Господни», включенная в состав «Памяти и похвалы князю русскому Владимиру Иакова мниха...». Ранний текст «Памяти и похвалы» зафиксирован в сборнике 1470-х гг. (далее: «Память и похвала»; опубл.: Зимин 1988а); позже внесен в Софийские и Успенские ВМЧ (описание см.: Абрамович 1907, II: 139; Подробное оглавление 1892: стб. 313). Третий источник — проложное распространенное житие Ольги из сборника 1556 г. (опубл.: Серебрянский 1915, Тексты: 8—12; датировку см.: Клосс 2001, II: 219 и 243, примеч. 135). Кроме того, авторы пространного жития использовали фрагменты летописных статей (чаще всего восходящих к ПВЛ) из Воскр. и Ник., а также из СЛ.

...нареченная во святомъ крещении Елены... См. л. 13 об.—15 об. и коммент. В ПВЛ — под 6463/955 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 63). Параллель между Ольгой и матерью римского императора Константина Великого Еленой проведена уже в древнейшем проложном житии Ольги, известном по трем пергаменным спискам сербского пролога начала XIV в.: «... по всему подобещоуе святыи Еленѣ, яко же бо она, шьдши въ Ерусалимь, обрѣте честны крестъ Господень, такожде и сии нова Елени створи» (Серебрянский 1915, Тексты: 6). В «Памяти и похвале» и распространенном проложном житии эта параллель отсутствует.

Первые сведения о Елене (ок. 250—328—330 или 336; пам. 21 мая) содержатся в сочинении современника Константина I — Евсевия Кесарийского «Житие Константина» (кн. 3, гл. XLII—XLVII). Появление в конце IV в. предания об обретении Еленой честного креста (см. коммент. к л. 22 об.) обусловило возникновение ее культа. Начиная с V в. правительницы христианского мира в подражание Елене совершали паломничества в Палестину, а коронованные супружеские пары назывались «новой Еленой» и «новым Константином» (литературу о почитании Елены в Европе, в частности в Трире, и в Византии см.: Drijvers 1992: 21—22, 182—183).

Приидѣте вси правовѣрнии ~ возрадуемъ Господеви и поклонимся и припадемъ... Реминисценции из православных молитв, например: «Воскресение Христово видевши...» («Приидите вси вернии, поклонимся святому Христову Воскресению...») и «Приидите, поклонимся и припадем ко Христу...»

Л. 3—3 об.

...и призва къ [свое]и благодати ~ царское священне, языкъ святъ... Ср.: 1 Пет. 2, 9: «Вы же родъ избранъ, царское священне, языкъ святъ, людие обновления, яко да добродѣтели возвѣстите из тмы васъ призвавшаго въ чудный свой свѣтъ»; Исх. 19, 6: «Вы же будете ми царское священне и языкъ святъ».

Л. 3 об.

...очистивъ водою, и освятивъ Духо[мъ] Святымъ и премѣнивъ насъ ~ въ познание свѣта божественныя... Ср.: Ин. 3, 5: «аще кто не родится водою и духомъ, не можетъ внити во царствие Божие».

Не ходатаи бо, ни ангель ~ но самъ Господь... Ср. «Последование» к причащению: «Пришел еси от Девы, не ходатай, ни ангел, но сам Господи, воплощися...» (Канон, песнь 4, ирмос).

Л. 4

Юже произведе Плесковская страна ~ отъ веси, именуемая Выбутъца ~ отъ языка варяжска ~ отъ простыхъ людеи. Источник — распространенная редакция жития (Серебрянский 1915, Тексты: 8—9). В каноне в честь Ольги, помещенном в одном из сборников наряду с распространенной редакцией жития, говорится, что она принадлежала к княжескому роду (см.: РГБ. Собр. Румянцева. Ф. 256. № 397. Л. 286).

...Труворъ, братъ ~ князя Рюрика... О князе Рюрике и его братьях см. л. 73 об. (гл. 3 степени I).

...ея же молитвою и пронаречениемъ наздася преславныи градъ Псковъ. См. л. 28—28 об.

Л. 4 об.

Пророчество и благословение ~ апостола Андрѣя Первозваннаго. См. гл. 23 степени I и коммент.

Л. 4 об.—5

...царское скипетроправление, иже начася от Рюрика ~ Прусь же братъ бысть ~ Римскаго кесаря Августа... См. гл. 2 степени I и коммент.

Л. 5

...князь Рюрикъ въ Великомъ Новѣградѣ самодръжавьствуя, ту и скончася. Сына же своего Игоря ~ и всю державу свою поручи князю Ольгу ~ Олегъ же многимъ странамъ одолѣ... Ближайшие источники — Ник. (ПСРЛ 9: 15)

и Воскр. (ПСРЛ 7: 270). О смерти *Рюрика* и о правлении *Олега* сообщается в ПВЛ под 6387/879 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 22). О военных походах *Олега* см. л. 74 об. (гл. 4 степени I) и коммент.

Л. 5—6

О великомъ князѣ Игорѣ, како сочтася со блаженною Ольгою. В ПВЛ под 6411/903 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 29), в Ник. (ПСРЛ 9: 18) и Воскр. (ПСРЛ 7: 272) говорится, что *Игорю* «приведоша ~ женоу от Пьскова именемъ Олену». По НЛ, Игорь сам «приведе себѣ жену от Плескова, именемъ Олгу, и бѣ мудра и смысла» (НЛ 1950: 107; см.: ПВЛ 1996: 414, коммент.). О продолжительности супружества *Ольги* («лѣтъ 42 отъ дѣвства своего») см. л. 31.

Л. 6

...яко удивитися *Игорю* мужеумному смыслу ея... «Мужеская премудрость» *Ольги* — постоянный мотив ее пространного жития и степени I. Ср. в «Памяти и похвале»: «Не вѣдѣ тѣломъ женя сущи, мужеску мудрость имѣющи» (Зимин 1988а: 16). Мужество и ум святых женского пола традиционно подчеркиваются в описаниях их деяний; ранний образец см. в «Послании к коринфянам» римского епископа и св. мученика *Климент* (ум. ок. 101; пам. 25 ноября), где первые христианки сравниваются с женщинами Ветхого Завета (Послание к коринфянам, № 55; см.: Aspegren 1990: 115; ср. в похвальном слове *Ольге* на л. 51—51 об.). Об употреблении данного топоса в византийской агиографии см.: Rapp 1996: 323—324, 329.

Л. 6 об.—7

О брани Игоревѣ на Греки. Ср. параллельное место на л. 74 об. (гл. 4 степени I). Ближайший источник — Воскр. (ПСРЛ 7: 278—279). *Игорь* совершил два похода на Константинополь: первый, неудачный, — в 941 г., второй — зимой 944 г. В результате второго похода был заключен договор с греками. Сообщение в ПВЛ под 6449/941 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 44—45) о походе *Игоря* заимствовано из русского перевода хроники продолжателя *Георгия Амартола* и жития *Василия Нового*; здесь вставлено имя *Игоря*, отсутствующее в хронике (подробно об источниках сюжета см.: Шахматов 1908: 99; ПВЛ 1996: 428—429, 430—431, коммент.; 605, доп.). Известия о походе 6452/944 г. и текст договора, помещенные под 6453/945 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 45—46, 46—53), отсутствуют в греческих источниках.

Император *Роман I Лакапин* — реальный правитель в 920—944 гг.; его зять и соправитель *Константин VII Багрянородный* (913—959) принимал княгиню *Ольгу* (см. коммент. к л. 13 об.—15 об.). Подробнее см.: ПВЛ 1996: 428—430, 430—431, коммент.

Л. 7

Убиение Игореве отъ древлянъ... Ближайший источник — Воскр. (ПСРЛ 7: 282—283). Читается в ПВЛ под 6453/945 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 54—55).

Л. 8

...рцыте посланымъ отъ мене по васъ: «мы пѣши не идемъ и на конѣхъ не вьсадемъ, но понесите ны на главахъ вашихъ, возьмие с лодьею». Указания, которые Ольга дает посланникам древлян (см. также л. 8 об.), напоминают народные сказки и загадки (см.: ПВЛ 1996: 436—438, коммент.; 608, доп.), а также отдельные сюжеты скандинавских саг (см., напр.: Stender-Petersen 1934: 41, 127—155). Рассказы о трех первых мщениях Ольги, в которых как бы воспроизводятся дохристианские обряды погребения и тризны (см.: Серебрянский 1915: 27—28; ПВЛ 1996, 445, коммент.), читаются в ПВЛ под 6453/945 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 56—57). Ближайший источник — Воскр. (ПСРЛ 7: 283—285).

Л. 8 об.

«...убихомъ Игоря ~ но паче горшая злая праведно по дѣломъ нашимъ постигоша насъ». Намек на жестокость убийства Игоря. По свидетельству Льва Диакона, Игорь «был привязан к стволам деревьев и разорван надвое» (Лев Дьякон 1988: 57; см.: ПВЛ 1996: 434, коммент.).

Л. 10

«...да примуть мечь и да престанеть дерзость в Рустеи земли помышляющихъ злое на самодержавныхъ...» Автор пространного жития вставляет «обвинительную речь» Ольги, в которой мечь древлянам предстает как необходимая государственная мера.

Л. 11—11 об.

О устроении земьскомъ. Ближайшие источники — СІЛ (ПСРЛ 5: 104) и Воскр. (ПСРЛ 7: 285). В ПВЛ читается под 6454/946—6455/947 гг. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 60). В пространном житии опущено летописное сообщение: «сани ея стоять во Псковѣ (...) и по Деснѣ есть село Олино и до сего дни» (Воскр. — ПСРЛ 7: 285). Об административно-хозяйственной деятельности Ольги см.: ПВЛ 1996: 439—440, коммент.; 608, доп.

Л. 12

Христос Бог ~ воздвиже нам рогъ благочестия и начало спасения... Ср.: Лк. 1, 69.

Л. 13

О победѣ великаго князя Свѣтослава Игоревича на Болгары. См. л. 75 (гл. 5 степени I) и коммент.

Приведе бо его на Болгарь царь Никифоръ Фока, мстя свою обиду болгаромъ. В 966 или 967 г. византийский император *Никифор II Фока* (963—969) отказался платить унижительную, на его взгляд, ежегодную дань Болгарии и вынужден был начать военные действия против этого государства. В июне 967 г. византийские войска уничтожили несколько болгарских фортов. Когда же понадобилось сосредоточить военную силу против арабов на востоке империи, Никифор, щедро одарив *Святослава*, предложил ему захватить Болгарию (см.: Лев Диакон 1988: 36—37; Scylitzae 1973: 275—277).

Л. 13—13 об.

О Афанасии Афоньстемъ и о царствѣ Никифора Фоки, и о убиении его. Ближайший источник — Ник. (ПСРЛ 9: 31—33). Об отношениях *Никифора Фоки* с византийским аскетом *Афанасием* — основателем Великой Лавры на Афоне (ум. ок. 1000; пам. 5 июля) рассказывается в житии последнего, переводы которого переписывались для агиографических сборников, в том числе для Софийского списка ВМЧ (см.: Абрамович 1907, II: 134).

В соответствии с житием Афанасия Никифор, назначенный императором Романом II (959—963) главнокомандующим восточных войск, попросил Афанасия молиться о его победе над арабами острова Крит. Взяв Крит, Никифор дал Афанасию средства на устройство монастырских келий и двух церквей (ок. 962) и пообещал постричься в монахи. Когда же Афанасий узнал, что Никифор Фока стал императором, он написал ему письмо, в котором упрекал за нарушение обета.

В византийских источниках содержатся разные версии прихода Никифора к власти. По сообщению Льва Диакона (Лев Диакон 1988: 25—26), императором Никифора провозгласило византийское войско («Сначала Никифор отказывался от столь высокой власти <...> [н]аконец <...> принял власть»). Скилиций придерживается другой, «более достоверной», версии (Там же: 115, доп.): Никифор Фока «уже длительное время мучился желанием захватить императорскую власть и распален он был не столько страстью к ней, сколько к императрице-регентше Феофано; он вступил с нею в связь, когда жил в столице» (куда прибыл по требованию Феофано 15 марта 963 г., после смерти — возможно, отравления — императора Романа).

Коронованный 16 августа 963 г., Никифор уже 20 сентября женился на Феофано. Аскетический образ жизни Никифора, однако, не устраивал царицу, и она вступила в любовную связь с его родственником доместиком *Иваном*

(Иоанном) *Цимисхим* (византийский император в 969—976 гг.). В результате заговора в ночь на 11 декабря 969 г. Никифор был убит людьми Цимисхия, проникшими во дворец. Подробно сюжет см.: Лев Диакон 1988: 25—30, 46—50; Scylitzae 1973: 246—261, 279—281.

Л. 13 об.—15 об.

О прихождении в Царьград блаженныя Ольги, и о крещении ея, и о царѣ Иване Цимисхию. Ближайший источник — Ник. (ПСРЛ 9: 29—30). Ср. этот сюжет в «Памяти и похвале» (Зимин 1988а: 16) и распространенной редакции жития Ольги (Серебрянский 1915, Тексты: 9).

Наиболее вероятное время крещения Ольги — осень 954 г. по мартовскому календарному стилю или 955 г. по сентябрьскому стилю. По мнению Г. Г. Литаврина (Литаврин 2001: 436—437), Ольга предприняла путешествие в Константинополь за 8—9 лет до ее крещения, т. е. в 946 г. Свод данных по истории вопроса см.: Рорре 1992; Назаренко 1995. Ольгу принимал император Константин VII Багрянородный (см. коммент. к л. 6 об.—7), как сообщается в ПВЛ под 6463 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 60—62), а не *Иоанн Цимисхий* (названный в НЛ, Воскр. и Ник.). При крещении она взяла имя правящей императрицы Елены, жены Константина VII. О фольклорном происхождении сюжета с предложением царя и ответом Ольги см.: ПВЛ 1996: 441, коммент.

Л. 13 об.

...яко добрыи купецъ, шуци бесцѣннаго бисера Христа, его же и получи. Ср.: Мф. 13, 45—46.

Л. 14

...яко же древле египтяныни целомудренаго Иосифа запяти хотя... См.: Быт. 39.

Л. 15 об.

...патриархъ Фотию... Константинопольский патриарх в 858—867, 877—886 гг. Имя патриарха, крестившего Ольгу, впервые называется в древней редакции севернорусских списков ее проложного жития (Серебрянский 1915, Тексты: 7). В ПВЛ и в других летописях имя патриарха не указывается. Этот анахронизм в житиях Ольги, как видно, заимствован из церковного устава и жития князя Владимира (см.: Серебрянский 1915: 31—32). В зависимости от времени визита Ольги в Константинополь (см. коммент. к л. 13 об.—15 об.) ее могли крестить патриархи Феофилакт (933—956) или Полиевкт (956—970).

И тако съвлечеса вся грѣховныя одежды ~ и облечеса в новаго Адама, еже есть во Христа. И тако ~ породився водою и Духомъ. Ср. «Последование» к крещению: «Ты (Господи) даровалъ еси намъ свыше паки рождение водою и духомъ. Явися Господи, на водѣ сей, и даждь претворитися въ ней крещаемому во еже отложить оубо ветхаго челоуѣка, тлѣмаго по похотемъ прелести, облещися же въ новаго, обновляемаго по образу создавшаго его...» Ср. также: Рим. 6, 6 и Ин. 3, 5.

Л. 16 об.

Ольга вдаде патриарху блюдо златомъ устроено ~ на потребу святому олтарю ~ церкви Премудрости Божиа Слова. См. распространенную редакцию жития Ольги (Серебрянский 1915, Тексты: 9—10). Новгородский паломник Добрыня Ядрейкович (впоследствии архиепископ Антоний) в своей «Книге Паломник» (начало XIII в.) описывает виденное им в соборе св. Софии «блюдо вело злато служебное Олгы Руской, коли взяла дань, ходивши къ Царюграду» (Лопарев 1899а: 72, прил. II).

Л. 17 об.

«Яко утаилъ еси сиа отъ премудрыхъ и разумныхъ и открылъ еси та младенцемъ». См.: Мф. 11, 25.

Л. 18 об.—19

«...како мене уковаръствова премудрыми своими словесы сиа великая княгиня Ольга». Ближайший источник — Ник. («упремудри мя Олга словесы своими» — ПСРЛ 9: 30). Ср. в ПВЛ: «Переключала мя еси, Ольга» (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 61). В пространном житии Ольги речь царя распространена и трансформирована в похвалу.

Л. 19 об.

...яко овцу заблудышую, и погибшую въ горахъ, и всякому звѣрю готову на снѣдь... Контаминация строк из Пс. 43, 12 и Мф. 18, 10—14.

Л. 21

...во Христа крестилася еси и во Христа облечеса! Ср.: Гал. 3, 27.

...яко овца посреди волковъ... Ср.: Мф. 10, 16.

Л. 21—21 об.

Яко же въ перьвыя дни спасе праведныхъ Своихъ — Еноха отъ прелести совѣта исполинска, и Ноя отъ вселенскаго потопа, и Авраама и Сарру, жену

его, отъ Ефрона царя, ~ и Моисея от фараона, и Давыда отъ Саула, ~ и Феклу отъ огня и отъ зверей... Читается в ПВЛ (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 62). В пространном житии Ольги текст искажен по сравнению с ближайшими летописными источниками (ср.: Ник. — ПСРЛ 9: 30; Воскр. — ПСРЛ 7: 286): ошибочно говорится о спасении Еноха («от прелести совѣта исполинська»; см.: Быт. 5, 24; Сир. 49, 16; Евр. 11, 5), а также не к месту назван царь Ефрон (ср. летописное: «Авраама отъ Авимелеха»; см.: Быт. 20). Здесь пропущено имя Даниила и добавлены имена двух женщин — Сарры и св. Феклы Иконийской (I в.; пам. 24 сентября), крещенной, по преданию, апостолом Павлом. Память Еноха, Ноя, Авраама, Моисея и Давида празднуется на Неделе святых праотцев 11 декабря.

Л. 21 об.

Дарова же ей и честный крестъ Христовъ... См. л. 22 об. и коммент.

Л. 22

...Сивилла, царица Южъская прииде видѣти премудрость Соломону. ~ Ольга же Божию. Ближайшие источники — Воскр. (ПСРЛ 7: 286) и Ник. (ПСРЛ 9: 30). Противопоставление читается в ПВЛ (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 62). В летописях царица Савская (см.: 3 Цар. 10, 1—13) названа эфиопской царицей; *царицей южной* она именуется в Новом Завете (Мф. 12, 42). Царицу Савскую иногда путали с Сивиллой (см. «Сказание о 12 сивиллах...», известное в России с XVI в.: Спафарий 1978: 154—158), изображавшейся в царском облачении (например, при Иване IV — на западных дверях Благовещенского собора; см.: Чернецов 1992: 54—59, 94—96). По преданию, Сивилла предсказала местонахождение честного креста (см.: Drijvers 1992: 105).

Л. 22 об.

«...Азь Мене любящая ~ держаючи глаголетъ». Ср.: Притч. 8, 17.

О крестѣ. Источник — древняя редакция проложного жития Ольги (Серебрянский 1915, Текст: 7—8).

Легенда об обретении Еленой честного животворящего креста, скорее всего зародившаяся в Иерусалиме, впервые письменно зафиксирована около 390 г. в церковной истории кесарийского епископа Геласия, дошедшей до нас в фрагментах. Варианты легенды воспроизведены в V в. в трудах по истории церкви Руфина, Сократа, Созомена и Феодорита (ср.: Хр. — ПСРЛ 22/1: 271—272). Самую раннюю версию легенды и коммент. к ней см.: Drijvers 1992: 79—80, 95—109.

Л. 22 об.—24

О послании отъ царя Цимисхиа ко блаженнои Ольге. Ближайший источник — Ник. (ПСРЛ 9: 30). Читается в ПВЛ под 6463/955 г. (Лавр. — ПСРЛ 1: стб. 62—63).

Л. 23—23 об.

...*Ольга отвѣтъ сотвори ~ «Азь, о царю Цимисхие ~ потициса самъ приити до насъ и изъслѣдити нашу реку Почайну ~ яко же и азь у тебе быхъ...»* Ответ *Ольги* ср. в Ник: «...пришедши постоиши у меня въ Почайнѣ, якоже азь у тебе въ Ссуду стоявши...» В этом ответе *Цимисхию*, который просит прислать обещанные дары, Ольга намекает на инцидент в константинопольской гавани (*Суде*), где, по преданию, ее корабль держали несколько дней, и приглашает его приехать и столько же времени постоять на речке *Почайне* под Киевом (см.: ПВЛ 1996: 442, коммент.; Franklin, Shepard 1996: 136). Все источники, однако, свидетельствуют о том, что Ольгу с почетом принимали в Константинополе (см. л. 13 об.—15 и коммент.). По мнению Голубинского, греки не хотели нанести намеренное оскорбление Ольге, но «[д]ело действительно могло быть подобно тому, как представляет его наше предание. Русские принадлежали к числу тех иностранцев, с которыми греки старались и имели причины быть как можно более осторожными. Небывалый приезд русской княгини мог возбудить в Константинополе разные подозрения, и там весьма долгое время могли решать вопрос: пускать или не пускать ее в город» (Голубинский I/1: 98, примеч. 2).

Л. 24 об.

«...*о Нем же возвеселися сердце мое и возрадовася языкъ мой, аще же и вся чювьствия плоти моя...*» Ср.: Пс. 15, 8—9.

«...*к Сему приступите и просвѣтитесь, и лица ваша не постыдятся.*» См.: Пс. 33, 6.

Л. 25

...*невѣрующимъ бо вѣра христьянская уродство вменяется...* Ср.: 1 Кор. 1, 18.

Л. 26

«*И аще единъ азь закон христьянска вѣры восприму, и тогда вси боляре мои и прочии чиновники ~ поругают ми ся и поношение и смѣхъ составятъ о мнѣ. И что ми будет самодержество...*» Ср. в Ник. (ПСРЛ 9: 30; ближайший источник): «како азь хошу инъ законъ прияти единъ? а дружи-